

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 31 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Fidel Castro a ataca Estados Unidos na un manera barbaro y violento

LA HABANA --UPI-- Prome ministro Fidel Castro, a pone fuerzanan arma i pueblo enter di Cuba na estado di alerta como contestacion na e miles' provocacionnan di marina norteamericano dje base naval di Guantanamo. E orden a ser duna pa Castro den un transmision radial despues di a emiti e text di dos nota den esnan cu gobierno Cubano a contesta na un declaracion haci pa secretaria di defensa di Estados Unidos riba e presunta incursion di soldanan Cubano den territorio dje base di Guantanamo i e otro respondiendo na un declaracion dje secretario di estado Norteamericano Dean Rusk.

Mientrastanto e president, Osvaldo Dorticos Torrado a reuni anochi cu hefenan dje misionnan diplomatica dje paisnan comunista pa pone nan na altura di tur loke a pasa den e base di Guantanamo recientemente, manera e declaracionnan di Rusk i ministerio di defensa norteamericano.

Di acuerdo cu un declaracion emiti mas laat, Dorticos a bisa na e diplomaticonan comunista cu gobierno Cubano ta interpreta e actonan aqui como provocacionnan psicologica preparatoria di un agresion arma contra Cuba.

El a ripiti e nota cu Dorticos a manifesta na e embahadornan cu Cuba a dicidi di dispone na defende e territorio nacional te na e ultimo homber i el a continua: "Esei ta significa cu dunando e situacion di Cuba, nos gobierno ta na disposicion di acepta foi awor mes boluntarionan di e paisnan hermano cu ta dispuesto na presta ayuda na Cuba contra amenazanan di agresion imperialista Yanqui".

Den su prome nota Castro a senjala cu e declaracion emiti pa e pentagon (secretario de defensa estadounidense) cerca di un supuesto incursion di soldanan Cubano den e pegimetro dje base Dia Luna pasa, provocando un tiroteo, ta tan mentirosa i falsu manera su version dje asesinato dje solda Cubano, cual a tuma luga riba dia 21 di Mei; esaqui no ta contene e menor elemento di berdad".

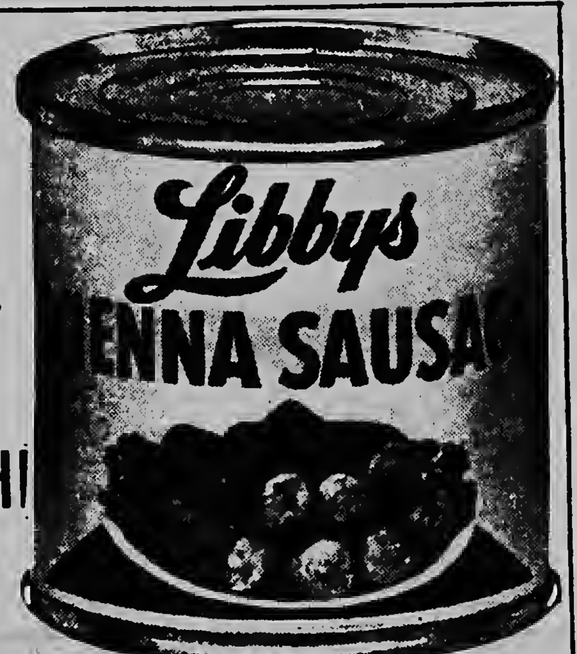
Mas dilanti e ta bisa: "pa nos e hefenan dje pentagono ta constitui di un trupa di elementonan sin concenshi, reaccionarionan, bandidonan desenfrena i criminalnan sin escrupulo, ademas cobardenan".

Luego e ta jama norteamericanonan "yiunan di cacho".

Fidel ta asegura cu ni e incidente ei, ni otronan igual cune, ni di ningun indole, hamas a ser promovi ni antes ni awor pa soldanan Cubano cu ta custodia tal territorio cu ta e base Norteamericana di Guantanamo, den provincia di oriente.

Fidel a haci un serie di pregunta:

"Quico tin scondi tras dje imputacion mentirosa i grave dje pentagon ? Qui obhetivo e ta persigui?" Anto e mes ta responde: "Tal vez tras dje informacion inverosimil i mentiroso e ta trata di crea condicionnan psicologica pa desata un agresion contra nos pais. Ningun hende no ta lubida cu e imperialistanan Yanqui, exactamente igual cu nan antecesornan, esta e Nazi i Fascistanan, a haci procede semper nan agresionnan na pueblonan cu imputacionnan similar na esaquinan, cu no ta contene ni un tiki veracidad. Den e caso aqui e yiunan di cacho aqui por tin e seguridad cu lo nos no tuma nan sin cu nos ta prepara".



Continuando cu e tema di guerra e nota a sigui bisa mas leu: "Si e imperialistanan ke dicidi di hiba al cabo un guerra abierta contra nos pais lo nos no trata di evita esei di nos parti i si nos sea ataca, nos lo no stop prome cu tur imperialistanan yanqui a ser barri foi paisnan camina nan a haci nan actonan di agresion.

Den e segunda nota, den cual e ta contesta e declacion di Castro e ta bisa: "Cu relacion dje cable nobo, conteniendo e declaracionnan igualmente cinica i desvergonza, e biaha aqui di Señor Dean Rusk na nomber dje departamento di estado anunciando un protesta cu ta bin completa e mentira grotesca dje pentagono, nos mester declara prome cu e noticia nobo ei ta confirma e sospecha di cu tras dje asesinato dje solda Cubano dia 21..... i completa awor pa e cinico formulismo di protesta diplomatico, por ta fraguando un agresion . imperialista contra nos patria.

I el a termina bisando: "Ni siquiera nan a tuma e molester na presenta ningun nota diplomatica pasobra....... lo nos no tuma siquiera na serio su formulismo cinico, asqueroso i repugnante.

Min. Beaujon a suplica Lago pa duna empleadonan oportunidad pa vota dia 8 juni

ORANJESTAD - Ayera mainta e departamento di informacion di gobierno insular di Aruba, a despacha e siguiente comunicado en relacion cu e decision di Lago pa no duna su empleadonan horanan liber pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E comunicado ta bisa lo siguiente:

"En relacion cu e decision di Lago Oil & Transport Co. Ltd., di no duna liber mas den dia, manera anteriormente, na su empleadonan, cu ta traha dia 8 di juni proximo venidero di 7'or di mainta te 4'or di atardi, pa nan por participa den votamento pa Staten, lo siguiente por ser informa.

S.E. ministro Lope Beaujon na nomber di gobierno central di Antillas a papia diabierne siman pasa tocante e asuntu aki cu sr. W.A, Murray, president si Lago, y a haci un yamamentu n'e pa Lago cambia su punto di bista riba e materia aki, manera expresa den "Memo to management no. 22 special".

Sr. Murray a priminti ministro Beaujon, comoquiera cu diabierne esey ya no tabata posibel, cu directiva di Lago lo trata e asuntu aki diamars 31 di mei, esta awe, y lo concidera a la vez e peticion di ministro Beaujon.

Ta spera por lo tanto cu mayan lo tin mas informacion en relacion cu e asuntu aki.

UPA A TRIUNFA CU 5-1 ARIBA RISING TROTTERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra anochi e serie di seis wega di softball masculino entre diferente equiponan di Aruba y Corsow a cuminsa den Wilhelminastadion. E promer wega di e serie a trece e equiponan Caballero, subcampeon di Corsow, y Casa Haime, subcampeon di Aruba, den accion. E visitantenan a inicia bon obteniendo un triunfo di 7-6. Den e promer inning Casa Haime a bai adilanti cu dos carrera.

Guerrero a habri embasando cu base por bola. E siguiente dos bateadornan ta sali dunando Guerrero chens pa adelanta. Ramon Buckley luego ta embasa cu fielder's choice. Un twobase hit di Paus Ruiz ta empuha tanto Guerrero como Buckley cu e promer dos carreranan di wega. Den e mes inning Caballero ta responde cu un carrera anota door di e abridor Williams kende a cuminsa cu twobasehit.-

Cu un carrera den e segundo inning Casa Haime ta aumenta su ventaha te na 3-1, pero den cerrada di e inning Caballero ta manda dos corredor home pa empata e score na 3-3. E dos carreranan di Caballero a worde anota mediante hitnan di Lourens, Hellburg y Williams.

Den e tercer Casa Haime ta bolbe bai ariba cu un carrera y cu dos mas den e inning number cuater nan ta aumenta nan ventaha te na 6-3. Tres cero consecutivo e pitcher Vero Maduro di Casa Haime ta logra duna e curazolenjonan, pero cerrando e sexto inning, Caballero ta haci rally di cuater carrera pa bai adilanti pa di promer biaha e anochi. E inning a cuminsa cu base por bola y dead ball pa respectivamente Veld y Lourens. Hellburg a sigui cu hit pa yena e basenan. Fly di sacrificio di Obispo a permiti Veld anota cu pisicorre. Williams tambe ta conecta fly pa pisicorre di Lourens. Calmes a bin luego cu un hit empuhando Hellburg cu e carrera di empate. Un twcbasehit di Kirindongo luego ta empuha Calmes cu e carrera decisivo.

E cuater carrera nan a pone Caballero adilanti 7-6 y cu e score aki e partido a finalisa.

Caballero tabata tin ocho hit y cuater error, Casa Haime tabatin nuebe hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata L. Obispo, perdedor Vero Maduro.

E segundo wega di e anochi tabata entre e dos campeonnan insular, UPA di Aruba y Rising Trotters di Corsow.

Esaki tambe a bira un partido interesante mescos cu e promer. E campeonnan di Aruba finalmente a resulta vencedor cu score di 5 carrera pa 1.

UPA a habri anotando uno den e promer inning. Guillermo Richardson a inicia e ofensiva cu un hit den centerfield. El a adelanta e siguiente dos basenan pa luego worde saka na home. E segundo homber den orden di bateo di UPA Matheuw a embasa cu cuater bola malo y despues cu e basenan a yena y a anota forzosamente cu base por bola duna na John Maduro.

Cu un rally di tres carrera den inning number dos e campeonnan di Aruba a haci nan ventaha mas grandi y consecuentemente mas safe.

E tres carreranan a worde anota door di Joss Korsen, embasa cu base por bola, Guillermo Richardson, embasa cu single hit y door di Sluggo Bryson embasa pa fielder's choice.

Comodamente pitcher Sluggo Bryson ta eliminando e bateadornan di Rising Trotters durante cinco inning sigi. Bryson ta cologa cero tras di cero pa e equipo curazolenjo den cual tabata tin diferente caranan conoci manera Sam Jacobs, Cecil Haynes y Max Gumbs.

Cerrando e quinto inning UPA ta anota habriendo e quinto inning Rising Trotters ta anota e carrera di skapa e blankeo. Dos out tabata tin caba ora cu Cecil Haynes a conecta twobasehit pa despues di un base por bola na Marcel Barry, Haynes anota cu un twobase hit di Enrique Paulina.

Ultimo carrera di UPA ta den final di e sexto episodio.

Jossy Korsen a habri cu base por bola y ta adelanta te tercera ora cu su siguiente dos companjeronan di equipo ta sali tras di otro cu rolling pa segunda.

Un passball ta permiti Korssen anota e ultimo carrera di wega.

Pa un hugada espectacular a percura e centerfielder Armon Reys di UPA kende cu un tremendo sprint a coge e bala tur na carrera padilanti o poco tras di e segunda base.

Score final di e wega a keda 5-1 den favor di e campeonnan di Aruba UPA.

Esakinan tabata tin cuater hit y cero error.

Rising Trotters tabata tin seis hit y un error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Marcel Barry.



HUE, Sur Viet Nam - Un monje budista manera por ser apreciá riba e foto aki, ta sacando sanger for di un herida qu e mes a causa na su curpa pa e scirbi un carta di protesta pa presidente Lyndon Johnson den cual nan a pidi pa stop di apoya e gobierno di Cao Ky. UPI Radiophoto -.

MEXICO TA RICU NA TESORONAN ARQUEOLOGICO

MEXICO--UPI--Actualmente Mexico ta den plena desarrollo di un carrera desespera di tempu, menos cu e operacion realiza, tempu cu nan a cuminza na Egypto e construccion di represa di Asuan pa salba e tesoronan inapreciable di pasado di humanidad den e parti di mundu ei.

Universidad di Brigham Young di, estado di Utah, ta dedica na lucha den e ultimo trincheranan den un supremo esfuerzo pa evita cu gran balornan arqueologico, instala den 200 diferente luga, ta queda dera bao di awanan dje represa di Netzahualcoyotl dje estado di Chiapas.

Debi na e falta di tempu i di recurso, e eruditonan arqueologico di Utah a acudi na Nacionnan Uni i na algun fundacion interesa den conversacion dje monumentonan i balornan cultural, cu speranza di obtene fondonan cu cual lo por financia trabaonan manera nan ta ser haci den e caso di Asuan

Aunque cu exploracionnan a cuminza ya ta casi dos anja caba den Cuenca del Grijalva, urgencia dje asuntu no a duna di conoce publicamente nada, sino te na un reciente bishita na e luga di represa pa presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz.

Nan a pidi na e exmandatario cu e por consegui aplaza e inundacion fiha pa Augustus, proximo pero esaqui a bisa cu tal suplica no ta posible, primintiendo en cambio di esaqui, di pone na actividad tur maquinaria administrativa pa hiba acabo un operacion gigante destina pa salba balornan arqueologico amenaza pa obra hidraulica di Netzuahalcoytl.

Diaz Ordaz a bisa, cu desgraciadamente nan a perde masha tesoro historico, pero cu lo nan haci tur posible pa nan por . hanja mas tantu posible back, prome cu awanan di represá cubri e zona .

Expertonan ta bisa cu solamente un investigacion ligera dje hallazgonan ta basta pa dicidi cu ei ta e ruta cu e cultura Olmeca a tuma te na Meseta de Ciapas.



Diabierne henter dia e maestro- y alumnonan di Pius X school na Dakota a celebra e hubileo di sr. Emile Goedhoop, kende a recorda su 25 anja como maestro na scoolnan catolico di Aruba. C'un programa cu a contene comedia, discurso y varios weganan pa mucha, e coleganan di sr. Goedhoop a percura pa e hubilario a pasa un dia sumamente feliz. Tanto pa parti di e maestronan di Fatima College como esnan di Pius X school mes, tabatin regalonan den forma di un vale y un slide-projector. Durante un discurso den e spreekkamer di e scool, Frere Direkteur Bonifacius a gradici sr. Goedhoop inmensamente pa e 25 anjanan di bon trabao na beneficio di e hubentud arubano. Despues di a mustra riba e bon cualidadnan di e hubilario, Frere Bonifacius a entreg' e un envolop cu contenido na nomber di gobierno insular. E foto ta mustra d.r.p.d.: sr. Boy Escalona, cabezante di Pius X school, sr. Goedhoop y frere direkteur Bonifacius. Na Emile Goedhoop, kende ta conoci tambe como director di "Cursus Succes" den Nieuwstraat, nos kier a extende un palabra di cordial felicitacion y e deseo cu e lo por sirbi e hubentud arubano pa hopi anja mas.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.. Mary Abraham; Glenda van Aanholt; Maria Quesada Amadis; Annie Arrindell; Z. Arrindell.
B. Fam. Bauer; Jeanne Bryson; Antonio H. Barry; Emanuel Bonifacio; S.W. Batist; Charles A. Brown; Jeanne E. Barry.
C. Paul Connor (reg).
F. I.F. Fergus (reg).; Fam. C. Frank.
G. Molly Gibbs; Kathleen L. Gordon; Gloria Gumbs; Patricia Gibbs; Mrs. L. Gumbs.
H. J. Hernandez (reg); Rita Hazel; Richard Haynes; Udine Hutchinson.
I.. Atancio B. Ignacio (reg).
J.. Agnes Jerome; Christine E. Yearwood; Louise Joseph (reg); Renold James.
K. Benjamin Khandhai; J. Knot.
L.. Albertina Loney; Jane E. Louison; Parker D. Lake.
M.. Mary Mitchell; Maria Martin; Christopher McGibbon; Home Milton.
N.. Florencia Nisbeth.
O.. J.W. Oest.
P.. Antonia de Pianseru; Catherine Paul; Helena Peterson; Edna Peperman.
R.. G.A. Richardson; Agatha Richardson; Dimas E. Roberts; Mary Rock.
S. Alphonse Spanner; Augusta Steption; C.H. Stooter; G.J. Schenk.
W.. David Wilson.
T.. Time Square Beauty Salon; James Tarrington.



Durante e week-end largo tabata na Aruba, Rafael Mancebo y su combo dominicano pa anima un seis fiesta bailable riba nos isla. Diahuebs anochi caba e publico local por a sera conoci cu e ritmo candente y bon acolpla di e combo, ora cu nan a presenta na television. Durante weekend Rafael Mancebo y su combo dominicano a anima bailenan na Club Bonaire, Rooi Lamoenchi, Amistad Club, NWIWA Club y tambe a percura pa musica durante un "management-party" di Lago na Basiruti. E foto aki ta mustra interpretacion di un bolero pa e cantante feminino Iluminada Luna (Mercedes Polanco) y mas abao e director di e combo, Rafael Macebo.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Trabao ta bai perdi prome cu e worde entrega.

1619/N.1643 Si e trabao, den caso di e articulo anterior referi, fuera di un negligencia di e contratista bai perdi, prome cu e entrego a tuma lugar, y sin cu e adjudicador tataba negligente pa acepta y aproba e trabao, e contratista no tin ningun derecho riba e prijs combeni, a no ser cu e trabao pa motibu di un defecto den e material mes lo a bai perdi.

EXPLICACION:

E articulo aki, no ta dificil pa nos comprende, pasobra e ta bisa, cu e contratista tin derecho riba e prijs cu a worde combeni pa e trabao, den caso cu e trabao a sali malu, pa motibo cu den e materialnan tabatin un defecto. Pues si e donjo di e trabao a entrega material y e trabao a sali malu, no pa motibo of pa falta di e contratista, pero pa motibo cu e materialnan tabatin un defecto, e ora ey e donjo lo mester paga e prijs di e trabao cu a worde combeni.

Si e contratista a mira of por a mira cu e materialnan cu a worde entrega pa e donjo, no tabata adecuado pa hasi e trabao, e ora ey e por worde tene responsabel pa e mal trabao.

Manera nos a lesa den e otro articulonan, si e contratista entrega e materialnan y e trabao a sali malu, e ora ey e ta responsabel pa e danjo y e ora ey lo e perde e derecho riba e prijs cu el a combeni pa e trabao.

Si un contratista no caba cu un trabao cu e mester entrega, esta e ta nenga di caba cu un trabao of el a bai laga e trabao y e no kier sigi cu e trabao, e ora ey e donjo di trabao of e adjudicador por pidi huez, pa huez duné autorización, pa e laga un otro persona of contratista caba e trabao, pa cuenta di esun cu a laga e trabao para. Den e caso ey, e donjo di e trabao lo por demanda e contratista cu a laga e trabao para, pa e page e gustunan cu el mester a hasi, pa c hanja e trabao entrega.

Si un contratista a hasi un trabao, pero e no a caba cu e trabao y e donjo a dicidi di acepta e trabao ey manera cu e ta, e ora ey e donjo di e trabao lo mester paga e contratista un parti di e prijs combeni, propocionalmente di e trabao cu a worde termina. Pues den e ultimo caso aki, no ta laga un contratista ta laga e trabao para, sino cu ta pa un of otro motibo fuera di su falta, e no por sigi cu e trabao. Por ehemplo, ora cu e donjo no tin mas placa pa cumpra material.

Sin entrega di material, riesgo ta pa e adjudicador.

1618/N.1642 Si e contratista mester hasi solamente e trabaonan y e trabao a bai perdi, e tasolamente pa su culpa responsabel.

EXPLICACION:

Den e articulo anterior (1617/N.1641) nos a lesa, cu si e contratista tin di entrega e materialnan tambe, y e trabao a bai perdi, e ora ey e ta responsabel pa e donjo.

E articulo aki ta referi na e trabao cu e contratista mester hasi, sin cu a worde combeni cu e tin di entrega e material tambe. Por ehemplo, ora cu un contratista a acepta pa traha un cas y e donjo mes ta entrega e materialnan. Pues den e caso aki, si e trabao sali malu, e contratista ta responsabel pa e danjo cu e ta causa e donjo.

CUERPO INSULAR A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Dia 21 ultimo e cuerpo consular na Aruba a eligi un directiva nobo.

Como presidente a worde eligi, sr. Julius A. Nieuw, consul honorario di Republica Dominicana.

Vice-presidente, sr. Victor Borges Acevedo, vice consul di Venezuela.

Tesorero, sr. Frank Molina, consul general di Republica Dominicana.

Secretario, sr. Otto M. Navarette, secretario di e consulado venezolano na Aruba.

Miembronan di directiva, sr. Louis R. Paris, consul honorario di Liberia y Max Arends Jr., vice-consul honorario di Spanja.



SAIGON--E parti atras di e barcu di carga panameño aki, di nomber "Eastern Mariner" ta bao di awa despues qu e barcu a bira victima di un mina qu Viet Cong a pone den e rieuw Tao, na mas o menos 18 milla sudeste di Saigon. E barcu a ser di touw despues pa Saigon. (Radiophoto UPI).

LO MI CONTA BOSO DI...

MABON

Manera nos a pensa ora cu nos a drenta cas di Mabon pa sconde awa el a cuminza conta nos un di su hopi cuentanan y nos a lubida por completa cu awa tabata llobe. El a conta nos con el a perde su wowo na un pelea cu e piratanan. Ora pa ora e piratanan lo ke nan tabata busca, pasobra asina mi mira cu nan tin idea di bin cerca mi, mi a cuminza busca lugá mihó pa di e manera 'ki mi defende e barco mihó. Despues di a busca basta mi a haya un huki cu tabata net lo ke mi tabata tin mester. Mes ora mi a haya manera mi ta bay ataca e piratanan a spanta y a bay back un poco. E ora ey mi a haya chens di a bay den un huki. Aki mi a caba cu hopi di nan. Nos tabata ganando e pelea, ma mi tabata sinti mi hopi cansá y pesey mi a dal un grito y a bisa mi companjeronan cu nan mester percura pa haci e ultimo atake lihé sino lo nos perde e pelea 'ki. Mi no sá di con, ma tabata parce manera cu ta ami tabata capitan riba e barco. Tur hende tabata tende di mi.

Mi ta kere cu ningun di nos tabata kier a perde e pelea 'ki.

Y si nos mester a perdé anto e piratanan lo a haci suls di nos.

Verdad, asina mi amigonan a tende mi spiertanan, nan a bolbe haya brio y a sigui bringa yen di valor. Y ta e ora aki mi a perde mi wowo, pasobra ora cu nos atacá nos no tabata pone cuidao na kico nos ta haci. Nos tabata parce mas bestia cu hende. Ta caba nos kier a caba cu e pelea aki cu ya tabata durando basta y cu si sigui manera e tabata bay anto lo nos a coi awa blauw. E piratanan tabata mas hopi cu nos y ora pa ora nan tabata atacá nos mas y mas hopi y nos tabata bira ora pa ora mas y mas cansá.

Y e bringamento pa loco 'ki a bira fatal pa mi. Hopi di mi companjeronan a perde nan vida soketamente. Y ami tambe a hera keda den lamá Caribe. Un di e biahanan cu mi a bula pa pone mas forza riba mi machete, un di mi companjeronan a grita mi: Cuidao! Mi a birà mi cara y a contra cu un cuchiu cu un pirata a tira riba mi. Esaki a pasa asina lihé cu mi no a haya chens di mita mi cara y e cuchiu a bin dal mi banda di mi wowo. Asina mi a sinti e cuchiu cu mi a bay foi mi mi a cay riba dek y no tabata sá nada mas.

Mi no tabata sá unda mi tabata y casi sigúr cu lo mi a muri, si mi amigo nan no a caba cu e pelea lihé. Despues di hopi ora mi a bin bij. Mi a habri mi wowonan y mi a bin ripara cu un di nan tabata tapá cu un panja.

Mi a puntra ta kico a pasa y nan a bin conta mi cu un cuchiu a hinca mi banda di mi wowo y cu ta casi sigur cu lo mi perdé. Na cuminzamento mi a kere cu ta chansa nan ta haci cu mi, ma dia cu mi a kita e panja mi a comprondé cu mi a keda ciegu di un banda di wowo. Ora mi a haya sá esaki mi a llora masha hopi, ma mi lloramento no a yuda mi na nada. Mi a llora asina tanto pasobra mi a comprende cu foi e dia ey lo mi no por a bringa mas manera mi tabata bringa promé cu mi tabata tin mi dos wowo. Y ta e pensamento 'ki a pone mi dicidi di baha foi Isabel y keda tera. Aki na tera mi a pasa hopi trabao , ma danki Dios mi a custumbra awó. Foi basta tempo caba mi no tin mester di traha pa gana mi pan. Mi tin un pida tera y aki riba mi ta planta boonchi, pinda y maishi y asina mi tin cuminda pa henter anja. No na abundancia, ma toch pa mata hamber. Despues di e palabranan 'ki Sjon Mabon a keda keto y a sigui pensa. Ora cu nos a caba di tende e storia i nos a drai lur p' afo y a bin mira cu awa a pasa.

Pesey nos a dicidi di laga Sjon Mabon y bay cas. Nos no a bay cas cu e tres coneuwnan cu nos a mata, no! Nos a laga un pa nos bon amigo pa tené contento. El a keda masha contento cu e coneuw aki y el a pidi nos pa despues ora cu nos bay tira coneuw y nos mata algun nos mester trece un pé. E tabata gusta coneuw masha hopi. Nos a primintié, ma nos no a haya chens di haci esaki, pasobra e mes un anochi ey el a muri. Su curazon zwak no por a soporta tanto sufrimento y tristeza di e ultimo anjanan. Y só den su cas di torto Sjon Mabon a muri.

Senjor Redactor - Concedemi un espacio den bo periodico tan gusta pa asina mi trece dilanti e motivo pakiko tin hopi hende cu antes tabata UNA y cu awe a bira lomba pa nan.

Ami mes tabata un UNISTA te cu e ultimo eleccion, pero despues cu mi a lesa den corant cu UNA a dicidi di bai den eleccion cu un lista combina cu PIA di Max Croes y Independiente di Wijkie, mi a dicidi di larga e partido UNA. Te awe ami no por kere cu un partido manera UNA verdaderamente a larga un banda su principio, larga un banda su lucha di tur e tempo como si fuera e ta independiente, pa bai mara cu otro gruponan. UNA tabata considera su mes como un partido cristian, netchi, y decente, pero loke el a hasie, combinando lista cu Wijkie y Max ta net lo contrario. Pero ademas, ami como un ex-UNISTA, ainda ta sintimi ofendi door di sierto pamfletanan cu a worde skirbi door di MAX en lo pasado y cu tabata dirigi contra dirigentenan di UNA!!

E persona cu tabata carga mas rencor y odio contra UNA tabata sr. Max Croes y e tabata mustrele tanto den pamfletanan como den reunionnan publico di AVP!

E pamfletanan di Sr. Max Croes contra UNA tabata ofensivo y frescu di mas pa ya UNA por a lubida y hasta acepta Sr. Max Croes como numero dos riba nan lista.

Y ta con ta posibel cu UNA a bolbe acepta Wijkie Maduro? Masque nan bisa cu no ta di nan Wijkie ta, hecho ta cu ta riba lista di UNA e ta aparece. Un Wijkie Maduro cu UNA sabi kiko y kende e ta , pasobra ningun UNISTA cu tabata na e reunion ta lubida su promer actuacion den reunion di UNA campanja pasá. E tempo ey caba stoma a jena pa Wijkie y ta solamente pasobra e ta un novato hopi UNISTA a dicidi di lubida su actuacion, pero UNISTANAN no por a kere cu e mes un error ta worde cometi atrobe.

Ta duele pa tende tur camina, con e reunionnan di UNA cu te na ultimo campanja tabata di un karakter netchi y decente, a worde cambia den reunionnan di zundramento y ofensanan personal. Y e parti mayor di zundramento ta bini for di e elementonan nobo cu UNA a pone riba su lista.

Ami y varios otro UNISTANAN cu a jega di kere cu en berdad e partido UNA ta loke nan tabata propaga a keda desapunta pa nan manera di proceder. Nan ta lubida principio y karakter, nan ta lubida kiko nos hendenan a jega di wanta for di Sr. M. Croes cu awe nan a pone riba nan lista, tur esaki dirigentenan di UNA ta lubida, basta cu nan por haya ayudo, no importa di kendenan, pa nan por coi un representante.

UNA no ta mas loke e tabata. El a perde principio y karakter. Cu un UNA asina mi no kier ta mas. Y dia di eleccion UNA lo ripara cu ta un gran cantidad di su hendenan a bai large. El a perde mas cu el a gana door di su traicion. UNA, ta bo mes ta culpable.

Un ex-UNISTA

Wheaton Concert Band den Centro Cultural

ORANJESTAD - "Wheaton College Concert Band" for di Chicago, Illinois lo actua diahuebs 9 di juni pa un cuarto pasa di ocho den Centro Cultural na Oranjestad. Esaki a ser anuncia pa manager interino di Radio Victoria, Mick Thorby. Radio Victoria ta sponsored e grupo y tambe lo percura pa transportacion y alojamiento di e grupo na Aruba.

Wheaton College ta un scool cristian na mas o menos 25 miya for di Chicago, Illinois. E scool aki tin mas o menos 1600 alumno. Durante e verano di anjanan 1962 y 1964 e scool aki a sponsored dos grupo chikito cu a bai duna algun presentacion na Sur America. E tour di 1966 tambe ta bai pa Sur-America y ta dura cinco siman. Aruba ta e promé lugar na unda e grupo lo actua.

E band ta consisti di 48 alumno; 27 mucha homber y 21 mucha muher y ta bau direccion di professor Russell Platz. For di Aruba, e grupo lo viaha pa Venezuela, Colombia y Ecuador.

Muy probablemente e band lo actua na Aruba dia ocho caba, na San Nicolas.

E MOVIMIENTO DI "14 DE JUNIO" A TUMA SU DECISION DI RETIRA

SANTO DOMINGO--UPI--E periodico "Listin Diario" a informa awe cu e movimiento "14 de Junio" di tendencia procastrista, a dicidi di retire di comicionan pa eligi representantenan parlamentario, menos un dictricto electoral.

El a agrega anto cu e anuncio oficial a ser haci ayera pa director dje movimiento, Rafael (FAFA) Taveras, den un transmision di radio.

Un articulo firma pa Silvio Herasme ta bisa cu e procastristanan lo retira nan candidaturanan den e provincianan di Puerto Plata i La Romana, pero nan ta conserva esaquinan den districto nacional, constitui pa Santo Domingo i nan alrededornan.

Den e puntonan camina no tin candidatonan, Herasme a agrega, e movimiento lo apoya candidatura di Juan Bosch, ta bis cu nan a tuma e decision ei pa mantene unidad constitucionalista.

E actitud di movimiento den Campanja presidencial a ser plantea no obstante e continua afirmacionnan dje candidato Bosch, quende a bisa cu e no tin mester di apoyo di procastristanan i lo e no acepta esaquinan tampoco, pa motibu cu e apoyo aqui ta quita foi dje mas respaldo cu e ta ricibi.

Den ultimo dianan, tantu fraccion pro-China, como esun pro-Moscu, di partido Comunista, a pidi nan partidarionan pa nan vota pa Bosch.

E anuncionan ta coincidi cu e intensificacion dje actividad politica di e comunistanan, incluyendo e pedido dje fraccion pro-China di ser oficialmente reconoci i e probable campanja di intimidacion contra lider dje partido Reformista, Joaquin Balaguer.

Fuentenan bon informa ta sigura cu e comunistanan ta siguiendo un campanja activa pa impedi presentacion publica di Balaguer.

Nan ta bisa cu e plan aqui a cuminza cu e metrallamiento dje caravana automobilistica siman pasa na Romana. Durante e mes dianan a tuma luga otro incidentenan igual, pero di masha poco importancia durante un otro gira di Balaguer pa algun puntonan di norte i di centro.

E fuentenan ta bisa cu e tacticanan comunista aqui ta perhudica masha hopi nan relacion cu dirigentenan i partidarionan dje partido Revolucionario Dominicano. Den algun sector dje partido ei nan ta bisa cu e yamada apoyo comunista ta sirbi mas pa danja e reputacion di PRD cu na yuda esaqui den e eleccionnan.

Un alto lider izquierdista a declara ajera nochi cu e desilusion aqui por converti su mes den un distanciamento abierto, despues dje eleccionnan, a menos cu Bosch haci un revision di su politica.

Un dje exigencianan principal di comunismo ta e retiro imme diato di fuerzanan interamericana di paz (FIP), den e caso cu Bosch triunfa. segun e lider izquierda a bisa.

Di acuerdo cu informacionnan cu ta circula den e capital ei, e direccion di PRD lo a desea cu e fuerza aqui di 8.700 homber, lo queda den e pais durante un luna of mas, despues di tumamentu di mando fiha pa dia 1 di Juli, mientras cu e president nobo lo consolida su posesion den gobierno.

Di otro banda, e lider norteamericana dje lucha pa derechonan civil Bayard Rustin, a informa anochi cu e comite pa eleccionnan liber na Sto. Domingo ta mandando 75 a 125 persona aya, como observadornan den e eleccionnan.

El a agrega, cu e grupo, nombra pa ciudadanonan norteamericano i di paisnan latinoamericano ta encabeza pa e veterano lider socialista estadounidense Norman Thomas quende lo yena aya Dia Luna, esta dos dia prome cu e eleccionnan.

N'e mes ocasion Rustin ta expresa cu observadornan dje comite no tin ningun sorto di vinculacion cu e 3 of 40 invitadonan di president provisional Hector Garcia-Godoy.

Igualmente el a manifesta cu Thomas ta bini Sto. Domingo, apesar di su edad avanza di 82 anja i su salud quebranta, pasobra e ta quere cu e eleccion aqui ta di un importancia vital pa mericanonan, tantu esnan di norte como di sur.

PODERNAN AMPLIO DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI--Podernan amplio di emergencia pa parti di Parlamento a ser duna na Gobierno den nan sesion di ayera nochi laat, pa protega e economia britanica contra e peliger di estancamiento qu e creciente welga di nabegantenan tabata trese cu ne.

Tur e dos departamentonan di e poder legislativo a aproba unanimamente e 35 medidanan qu a ser pidi pa gobierno laborista dialuna ultimo, invocando e proclamo real, qu ta permiti pa aplica cualkier metodo necesario pa evia e efectonan paralizante di un welga prolonga riba e islanan britanica.

Di su parti, Gobierno a tuma e iniciativa pa busca un solucion pe welga, estableciendo un tribunal, E recomendacionnan di e tribunal lo no duna e consejo riba e prijsnan y salarionan.

Roy Jenkins , secretario di asuntunan interno, a priminti qu e medidanan di emergencia--qu ta dura unicamente na luna--lo ser usa exclusivamente pa mantene e funcionnan vital di e pais activo.

E conservadornan a apoya e Gobierno pero a adverti qu e medidanan aki,, "esnan mas estricto rigido y amplio" qu a ser duna for di despues di e welga general na 1926, no mester ser usa cu hopi facilidad.

Stock Market

Addressograph	68 3/8
ACF Ind.	48
Allied Chemical	40
Allis Chalmers	31 1/4
Aluminium Co.	83 1/4
Amerade	85
Am. Can	54 1/4
Am. Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	63 1/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/8
Am. Tobacco	33 7/8
Anaconda Copper	89 3/4
Armour	38 1/4
Atlantic Refinery	80 1/4
Atl. Castle	68 1/2
Balt Ohio	34 3/4
Bell Int.	10 7/8
Bendix Aviation	74
Bethlehem Steel	32 5/8
Blaw	31 7/8
Boeing Airplane	71 7/8
Canadian Pacific	55 1/4
Caterpillar	42 3/4
Case (J.I.)	24 7/8
Cerro de Pasco	48 3/8
Chesepeake & Ohio	73
Chrysler	42 1/2
Columbia Gas	26 7/8
Con. Ed.	36 3/8
Cons. Elec. Ind.	36 1/4
Cong. Nan	40 1/8
Continental Steel	30 1/2
Corn Products	46 1/4
Crown Zellerbach	47 7/8
Curtiss Wright	22 1/8
Det. Edis.	32 3/8
Douglas Aircraft	88
Dupont Nemours	198 1/4
Eastman Airlines	113 3/8
Eastman Kodak	132 3/4
Western Bancorp	33 1/2
Firestone	39 5/8
Ford Motor	48 1/8
General Electric	106
General Foods	73
Gillette	36 1/8
General Motors	84 1/2
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	61 1/2
Goodyear	48 3/8
Grace	46 1/8
Greyhound	19 1/4
Gulf Oil	50 3/4
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/2
IBM	371
Insp. Corp.	37 1/4
Int. Harvester	49
Int. Nickel	90 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 7/8
Johns Manville	53 1/4
Jones and Laghlin	58 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	116 1/2
Koppers	27 1/2
KLM	108 1/4
Kroger Co.	25 5/8
Lehman Corp.	30 3/4

Lockheed Aircr.	64 1/2
Loew's Inc.	30 1/4
Lonestar Cement	16 1/4
Mont Ward	35 1/4
Monsanto	73 5/8
Nat. Acme	40 1/2
Nat. Cash. Regist.	87 1/4
Nat. Distillers	33 1/8
National Lead	60 1/4
New York Central	71 3/8
No Am. Aviation	52 5/8
Olin Mathieson	55 1/8
Otis Elevator	48 1/8
Pac. Gas & Elec.	31 7/8
Pan. Am. Airways	67
Paramount Pictures	74 1/4
Penn Railroad	55 1/2
Phillips	50 1/2
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	52 5/8
Republic Steel	38 3/4
Reynolds Tobacco	37 7/8
Royal Dutch	38 1/4
Servel	7 7/8
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	62 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	31 1/2
South. Rail	49
Sperry Rand	21 5/8
Standard Oil of Cal.	70
Standard Oil of Ind.	43 3/4
Standard Oil of N.J.	73 7/8
Standard Brands	68 3/4
Stone Webster	61 1/2
Studebaker	36 7/8
Swift & Co.	46 1/2
Texaco	73 5/8
Texas Gulf Sulphur	94 3/4
Texas Instruments	118 3/8
Textron Ing.	44 1/2
Timken Roller Bearing	41 1/2
Twentieth Century Fox.	30 1/4
Union Carbide & Carbon	63 1/4
Union Pacific	39 7/8
United Aircraft	82
United Airlines	61 1/2
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	58 5/8
United Steel	43 3/4
United Gypsum	51 3/4
U.S. Rubber	37 3/8
U.S. Smelting	60 1/2
Warner Bros.	13 1/8
Westingh. Air Brake	35 5/8
Westingh. Electric	57 1/4
Woolworth	24 1/8
Dow Jones Index	897.04
Ark La Gas	44 7/8
Brit. Am. Oil	31
Brit. Petr.	10 7/8
Creole Petr.	35 1/2
Electron Spl.	21 5/8
Espey Mfg.	12 1/8
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	11 1/2
Norf. So. Ry	48 1/4
SBD.W. Air	23 1/4
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	85
Tech. Mat.	8 7/8

PELICULANAN

DINSDAG 31 MEI:
DE VEER: 8.30 p.m. "Katu" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "Het Recht om geboren te worden" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Escuela para solteras" all
AURORA: 8.00 p.m. "Crime & Punishment" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m. "Tokyorama" 18 j.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.







SAN FRANCISCO--Radiophoto UPI--Juan Marichal di San Francisco Giants, señala pa bira e mihor pitcher e temporada aki ta mas ariba cu tur e otro pitchernan den Grandes Ligas actualmente cu record di 9-0. Su ultimo victoria tabata un victoria di 1-0 durante diescuater inning di trabao contra Phillies di Philadelfia.

DISCURSO HISTORICO DI JUAN BOSCH TRANSMITI PA MEDIO DI RADIO

STO. DOMINGO --UPI-- Expresidente Dominicano i actual candidato presidential Juan Bosch a pidi ajera tardi na su partidarionan den un discurso radial, cu proximo Diarazon lo acudi na urnanan na gruponan di 100 of mas, cu garoti i piedra, pa nan protega nan contra posible atacantenan.

Den un rapida reaccion, un funcionario dje organizacion di estadonan Americano (OEA) -cu no a duna su nomber - a bisa cu recomendacion di Bosch "ta bai causa trastorno". Un funcionario di Estados Unidos a agrega: "Ta parce manera cu Bosch ta tratando di produci disturbionan riba dia di eleccionnan".

E ciudadania a reacciona den diferente manera; mientras algun a duna coma nan opinion cu e piedra i palunan ta necesario Otronan a expresa immediatamente: "Den e caso ei lo mi no bai vota".

No tabata posible di conoce immediatamente opinion dje president provisional Hector Garcia Godoy, ni tampoco opinion dje candidato Reformista Joaquin Balaguer. Un vocero di cas di Balaguer a bisa cu Balaguer noa tende e discurso di Bosch, pero e por a haci un comentario e atardi ei si el a tende su texto.

Un portavoz di Ellswotir Bunker president di comision especial di OEA, a bisa cu e embahador a tende e discurso, pero cu por el momento no tabatin comentario.

E estilo militante die discurso di Bosch a ocasiona gran sorpresa den muchu circulo. Te awor su palabranan na radio tabata senjala e necesidad di paz i no tabata existi indicionan cu e tabata desea na altera su politica.

Candidato dje partido revolucionario Dominicano (PRD), a papia desde su cas, poco despues cu Balaguer, su principal contrincante, a bisa den un otro discurso pa medio di radio cu su partido Reformista (PR) ta victima di fraude debi na irregularidadnan den e mision di cedulanan di identificacion.

Balaguer a pidi na conseho electoral central pa nan suspende e exigencia dje requisitonan pa otorga cedulanan na nan señoranan di mas cu 25 anja cu ta posee esaqui ainda. E muhenan cu tin fayo di e cedulanan aqui ta monta hopi voto i ta resta masha poco tempu pa emiti nan.

Dirigiendo su mes na autoridadnan Balaguer a elogia muhenan dominicana diciendo:

"Muhenan ta e unico personanan puro i sincero cu tin na un pais manera Sto. Domingo camina tin asina tantu corrupcion. Di parti di e muhenan, major parti no ta existi fraude, pasobra si tin personanan cu ta sigui e dictadonan di nan curazon, anto ta muhenan; especialmente muhenan dominicana".

Balaguer a expresa cu ta existi scoolnan dedica pa prepara agitadornan profesional camina ademas di tur otro cos nan ta sinja tira piedra, como parti dje plan destina pa frustra e orden dje votacion.

Bosch ta opone e idea di permiti pa muhenan cu no tin cedula di identificacion tuma parti na votacion, bisando cu den tal caso lo tin di haci mescos cu hombernan i por consiguiente e asuntu ta bin para cu lo no tin mester di cedula pa nada mas.

Candidato di PRD a denuncia tambe e irregularidadnan observa den otorgamiento di cedulanan na miembronan di su partido i en seguida el a conseha na su partidarionan pa nan no bai vota solitario.

Ningun hende mester bai nan so, pero na grupo. E hendenan mester organiza nan den gruponan di 100 of mas pa por defende nan", asina Bosch a bisa.

El a bisa cu e defensa aqui lo por hiba na practica si acaso algun hende trata na ataca nan i quita nan cedula. "Ta existi un plan pa pidi nan e cedulanan i destrui esaquinan", asina Bosch a bisa. "Si boso acudi tempran na urnanan, bai cu garoti i piedra por si acaso".

El a bisa cu e eleccionnan aqui lo dicidi di destino di tur e dominicanonan i el a compara e acto electoral na un huicio dilanti tribunal di historia, un huicio cu lo dicidi e bida mes dje pais ei.

"En efecto", Bosch a bisa, "e pueblo lo dicidi si su voto na 1962 (tempu cu el a ser eligi President) tabata bon i legitimo of si e sangriente revolucion di 1965 tabata razonable como esfuerzo pa recupera loke a ser quita den e golpe di estado na 1963.



Los Angeles - Jose Martin Nuñez, di 11 luna di edad, ta zwaai su brazanan contentisimo despues qu el a ser recupera pa su mama, Maria, dia 26 di Mei ultimo. Na December ultimo desconocidonan a secuestra e criatura na Tijuana y finalmente nan a recupera e mucha na Los Angeles. - Radiophoto UPI -.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.

NEW YORK--UPI--Los Angeles Dodgers sa unda nan ta bai y asina Claude Osteen ta hasi. Los Angeles Dodgers ta intencio-na, pa bira e prome equipo, despues di 1957-58 ora cu Bravos di Milwaukee a captura e titulo di Liga Nacional back to back. Osteen no ta hasi chansa y ta pensa di gana 20 wega.

Claude Osteen cu a bira pitcher number dos di Los Angeles Dodgers, tabatin su mihor actuacion ayera nochi ora cu Los Angeles a blanquea Mets di New York 4-0, durante cual partido el a permiti solamente tres hit...

Dodgers a utilisa e victoria pa tuma posicion di segundo puesto y move dos wega y mei for di e prome puesto cu ta ser ocupa pa Gigantes di San Francisco.

Giants a perde cu anotacion di 2-9 contra Phillies. Den e otro weganan Pittsburg Pirates a blanquea Houston Astros 6-0. Cincinnatti Redlegs a gana Cardenales di San Louis 6-5 y Bravos di Atlanta a gana Cachorros di Chicago 5-3.

Osteen a mustra e mihor salida for di dia cu campeonato a habri maske cu record 5-5, su averahe di carreda limpi a baha na 2,22 y ya e tin cincu wega completaden bukinan di record.

Ningun biaha e tabata den dificultad contra Mets, ora el a permiti dos base por bola, poncha seis bateador y a logra un cuartu parti di su proposito.

"Binti victoria" ta loke tur pitcher ta pensa di gana", asina e pitcher zurdo a bisa. "Claro cu mi tambe kier hasi esaki".

E curvista di Dodgers a gana dies cincu wega tur e dos ultimo temporadanan y ta pensa, despues di e bon actuacion cu e tabatin ayera, e por yega na e meta di oro, ganando binti wega e anja aki Si e pitcha cu mas frecuencia contra Mets lo e tin un mihor chens, pasobra bo no tin mester di gana Mets---tur ora pasobra nan mes ta percura perde.

Pa Jeff Meyers.

NEW YORK--UPI--Indios di Cleveland a reemplaza un estrella di bateo cu un estrea di suerte. Sin ningun bateador den e prome diesnan, Indios te ainda ta hunga pa keda na e prome puesto di Liga Americana cu ventaha di cuater wega y mei gracias na bon pitcheo y hopi suerte.

Indios cu durante e temporada pasa a termina na e quinto puesto ganando 21 wega cu diferencia di un carreda. E biaha aki, diescuater di nan 26 victorianan, incluso un victoria di 5-4 riba Minnesota Twins ayera nochi, en comparacion e defensornan di Liga hoben Minnesota Twins, ayera nochi a perde nan nobeno wega pa diferencia di un carreda, solamente diestres menos qu durante henter temporada pasa.

E bala ta corriendo den bon direccion pa Cleveland cu a castiga e batasonan di Twins cu cincu doubleplay --solamente dos menos qu e record di siete cu a ser pone pa Yankees di New York contra Atleticos di Kansas City na 1942.

"Nos tabatin suerte pasobra e batasonan di double play a ser connecta riba e persona adecuado y na e momento adecuado", asina manager Birdie Tebbots a bisa despues di e partido.

Di otro weganan di Liga Americana Orioles a gana Kansas City 4-2, Yankees a gana Chicago 4-1, California a supera Detroit 3-2 y Washington a vence Boston 5-4.

Indios no ta ser representa pa ningun hungador den e categoria di bateo, carreda, empuha, home run y ta cuarto den bateo pa pro medio di equipo.

Cuater persona ta empata pa e equipo den categoria di homerun cu cuater cada uno y Indios a cai na e octavo puesto pa equipo cu 24 en total.

Pitcheo tabata e factor principal den e exito di Indios for di dia cu Indios ta ocupa e nobeno puesto den carreda empuha.

Pitchernan di e tribu di Cleveland tabata asina bon cu e prome pitcher den liga---John Odonoghue-a aparece den solamente cincu wega, pasobra e no por cai den e alineacion di pitcher habridor.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Su hogar y su familia son el corazón de su existencia de modo que haga todo lo que pueda por deleitarla y hacer las condiciones mucho más agradables. La clave es una buena administracion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las reuniones en grupo son su camino mejor . Las conferencias de una naturaleza elevada son particularmente buenas. Llegue a decisiones de verdadera importancia. Impresione a otros con su habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Piense y estudie métodos con los cuales pueda aumentar sus ingresos apreciablemente. Pongase en comunicacion con consejeros en que pueda confiar. Ellos le darán indicaciones excelentes.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Los planetas estan definitivamente de su parte ahora y usted podrá expresarse muy bien con los demás. Extender se si es definitivo y preciso. Exponga sus ideas de una manera clara.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier cosa que lo tenga confundido podrá aclararla conferenciando con expertos durante sus ratos de ocio, después, use su fina intuicion pára lograr mayor ingreso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sus ansias personales pueden entrar dentro de su orbita facilmente hoy si habla de los asuntos con amigos buenos y sinceros. Sea tan sociable como sea posible y encontrará aliados nuevos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comunicarse con las personas más poderosas que usted conoce permitirá hacer utilidades de interes mutuo. Proceda de tal modo que otros se sientan impresionados.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Hay oportunidades magníficas hoy para usted, para que haga un buen avance en sus deseos de una manera agradable y social. Un gran experto le dará las ideas que le beneficiarán.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene oportunidad de recibir mensajes intuitivos ,poderosos que le indicarán lo que debe hacer en ciertos asuntos. Esto le ayudará mucho. Hable sobre cualquier cuestion confusa con sus asociados.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Piense cual será el procedimiento mejor para manipular a sus socios, los cuales se han mostrado algo irritados ultimamente Es necesario que emplee un sistema distinto en los asuntos públicos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si viva la Regla Aurea al pie de la letra ahora ayudará a otros a que hagan lo mismo y logrará mucho. Cercíorese de explicar lo que desea de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Cooperar en lo que otros desean hacer y despues reunirse con ellos le brindará un acuerdo más estrecho y mayor felicidad. No pierda su tiempo con aquellos que usted realmente no quiere.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos interesantes cuyo juicio será maravillosamente atinado y podrá hacer un pronto progreso en sus actividades.

MENEERNAN DI SCHOOL A WELGA

BUENOS AIRES--UPI--Un welga di meneernan di school y personal administrativo a laga casi tur e schoolnan secundario di e capital aki serra y a menaza cu prolonga su mes pa un tempu indetermina te ora qu nan sueldonan atrasa ser pagá. E movimiento di forsa no a alcansa e schoolnan di enseñanza tecnica. E comite unificador di accion gremial, e organisacion sindical maximo di estudiantenan, a emiti un comunicado apoyando moralmente e welga y a anuncia qu proximo siman nan lo tene un welga general si prome qu esey Gobierno no regulariza e pagonan ne meneernan di school.

CISCO KID







BUCHI ROBES









Culpabel pa su echonan?

"Mi kier pa nan haya e homber. Bo ta atendé e caso, of no?" "Pero naturalmente mi ta accepta e ordu," Hare ta contesta, mientras e ta coy su boeki di notacion. "Mi a lesa den corant algun detalle, pero lagami mira si bo por conta nos algo mas, cu por yuda nos un poco. Cuminza contami algo di bo ruman." Despues di un ora Joan Parnell ta clá pa bay bek. Riba e lessenaar a keda 500 dollar. "E siguiente lo bo haya e siman venidero. Pero mi ta exigi accion pa e placa aki." Hare ta keda mira e placa cu masha ternura. "Lo bo haya accion tambe, senjorita Parnell. Nos ta specialisá den obtene resultadonan rápido. E siman venidero nos lo tin algun noticia pa bo." "Si bo no haya nada, bo no ta haya mas placa tampoco." Joan Parnell ta bisa. Despues cu el a sali bay, Hare ta primi un konopi, y poco rato despues Sam Kars ta cana drenta, sigui pa Lucille, cu su boeki di notacion den su man. "Nos tin trabou," Hare ta bisa, mientras e ta mustra riba e placa riba e lessenaar. "E asesinato di Parnell.

Kars ta cay sinta. E ta hala su sombré atras di su cabes. E ta un homber, cu ta preferá di cana sin carson, pero basta e tin su sombré bisti. Ora e ta burachi, sa sosede cu e ta bay drumi cu su sombré bisti, y ta rabia masha hopi si su senjora bin kité. "Ki faltabo?", e ta puntra su suegro.

"Un asesinato? Bo cabes no por ta bon. Ya nos tin basta dificultad caba cu polies. Bo kier pa nos jega asina leeuw, cu nos ta perde nos licencia?" Kedabo trankil numa. Nos lo trata e caso aki.

Laga esey pa mi cuenta. Lo mi papia cu Terrell. E muhe aki tin placa. Ya el a paga cinco cien dollar caba, y e siman cu ta bini, lo e bolbe trece 500 mas. Y esey ta loke nos tin tanto mester di dje, placa! Hare ta coy e telefoon.

Poco rato despues e ta papiando cu Terrell. "Hefe, un tal Joan Parnell tabata serca mi. E kier haci uso di mi servicionan, pa haya e asesino di su ruman muhe. "E stem duro di Terrell ta pone Kars haya miedo. Hare sin embargo ta scucha trankil, y despues e ta bolbe bisa: "Naturalmente Hefe, tur eseynan mi sa caba. Y ta pesey mes mi a jamabo. Pero mi ta sigurabo cu mi no ta bay strobabo den bo caminda. Sammy lo actua manera un reporter. Naturalmente, mi ta dunabo mi palabra pa esey.

Lo e haci algun pregunta, y despues e lo traha un rapport. Asina cu e haya algo, abo lo ta promé hende cu lo tende di mi" E ta sigui scucha y ta kinipi wowo cu Kars. "Tur loke mi ta haci ta purba di gana poco dollar na un manera honrado, hefe. Bo no por tin nada contra, pa Sammy bay na e Motel informa poco."

E ta bolbe sigui scucha y despues di un rato e ta bolbe bisa: "Okay Hefe bo tin mi palabra. Mi a bisé cu nos no ta accepta caso di asesinato, pero e kier un rapport.

Bo no tin mester di puntrami, pakiko." Y di repente su stem ta zona duro. "Ami ta pará den mi derecho Hefe. Mi ta tuma henter e responsabilidad riba mi, y lo mi percura pa mi no pasa e linja. Okay anto Hefe, manera nos a palabra. Hare ta sera e telefoon. E ta keda mira e aparato, despues e ta sende un sigá y ta bisa: "E no por stroba nos Sammy, pero paga bon tino. E ta para clá pa ataca nos, si nos actua robes." Esaki si ta fabuloso," Kars ta reaccioná sarcástico.

"Bo kier pa mi contabo algo gracioso? Mi ta kere, cu mi ta bay hacie di e manera aki: mi ta bay lesa tur e corantnan, y di nan lo mi traha un rapport. Mi ta keda akinan, ya e ora mi no por haci nada robes." Hare ta pensé un rato, y despues e ta sacudi su cabes. Joan Parnell no ta un sokete. Si nos kier haya e resto di placa, nos mester trece algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura mihor. Bay abo na e motel numa, papia cu Henky of cu otro hende di eynan. Percura pa algo mihor, y ora bo bolbe nos lo percura pa traha algo cu por influencie.

Kars ta lanta para. E ta drey bisa su senjora. "Mi sa sinta puntra mi mes, pakiko mi a casa cu bo. E trabou aki por dunami un cuarto gratis. "Esey si lo ta un suerte, Lucille ta contesté. Su cara ta claria un poco. "Imaginabo, pa mi keda algun anja sin bo..." "Ban mira muchanan, Hare ta interveni. "Esey no ta manera di papia cu otro. Bay numa Sam. Awe nochi lo mi bolbe mirabo. Kars ta grunja algo den djente. E ta trek un cara rabiá pa su senjora, kende tambe ta contesté cu mesun cara, y ta sali bay.

xxxxxxxx

A tarda cuarenta y ocho ora promé Tom Henky a jega na un conclusion, tocante e pregunta kiko e mester haci cu Lee Hardy. E vacilacion grandi tin bon motibo.

E sa masha bon e peliger cu ta menazé, si e mester castiga Hardy siendo cu e no tin culpa. Hardy ta un tipo di homber masha rencoroso. Un biaha tabata tin un persona cu a molestié asina tanto, cu el a dicidi di laga un cierto Jacko Smith batíe, te cu e persona aki mester a worde transportá pa hospital den un ambulance, y a consecuencia di esaki e persona a keda invalido. Jacko Smith ta un tercio masha fuerte, masha lihé den su actuacionnan. Semper e ta cu un mucha muhe di Jamaica Moe Lincoln, un mucha muhe di bon tipo, poco delegá, kende ta masha conoci den tiramento cu cuchu.

Ora cu tin algun pelea, y si e dosnan aki mester presentá, ta mesora e pelea ta termina. E hendenan tin masha miedo di e duo aki.

Pesey mes cu Henky a sinta pensé hopi bon, cu si e mester molestiá Hardy pornada, cu casi sigur e lo haya bishita di e duo aki, pero porfin el a tuma su decision. Bandi 11'or el a jama Hardy na telefoon. "Esaki ta Tom Henky, donjo di Park Motel na Ojus. Mi tin gusto pa papia cu bo un rato. Bo ta di acuerdo 10' or awe nochi?" Ta sigui un silencio basta rato, y esaki ta duna Henky mas brio. Despues Hardy ta puntra: "De que se trata?" Corda cu nos ta na telefoon. Mihor nos bisa, cu ta trata di un asunto personal y urgente." Wel si bo kier haci negoshi cu mi, anto mihor abo bin serca mi.".















PEPITA









Merca ta informa

WASHINGTON--UPI-- Departamento di Estado Norteamericano a informa awe di qu nan lo bai tuma medidanan necesario pa admiti na Merca e refugiadonan cubano qu actualmente ta biba na Mexico y Spaña.

E disposicionnan aki lo ser aplica pa refugiadonan cubano cu famianan serca qu ya ta biba na Merca. Un funcionario a bisa qu esaki ki ta nifica conyude of relacion di mayornan cu nan yiunan.

E funcionarionan a nenga na calcula e cantidad di esnan qu lo ser admiti na Merca di acuerdo cu e programa nobo aki, pero a descarta e calculonan riba un cifra qu tabata bisa qu millares di personanan lo ta comprometi den e programa aki.

Nan ta sigui studia e detallenan respectivo di e departamento di justicia y den e oficina di seguridad y asuntunan consular di e departamento, asina e funcionarionan a agrega.

E senador Edward Kennedy a pidi un disposicion special pa e cubanonan qu a bai di refugio na Spaña y Mexico. Departamento di Estado a afrima, oficialmente qu e asuntu actualmente ta den e etapa final di tratamentu.

LA HABANA--UPI--Un funcionario di Embahada Suiza a bisa cu ayera tabatin cuater vuelo pa Miami pa compensa e dosnan correspondiente e dia anterior cu nan no a ser efectua.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura